

Milano

[Indietro](#) [Torna alla Home page](#)

city_news
m@g

La striscia illustrata presentata ieri a Palazzo Marino

[10 nov 2004]

Torna Cyrano de Bergerac. Però a fumetti **Il progetto editoriale dalla collaborazione con Teatri possibili**

Dopo aver vissuto sul grande schermo, a teatro e persino in musica (grazie a Guccini e agli Avion Travel), l'eroe guascone e malinconico di Rostand prende ora le sembianze di un fumetto.

E' infatti proprio "Cyrano di Bergerac" ad inaugurare il progetto editoriale "Il teatro a fumetti", collana di libri a fumetti ispirata ai grandi testi teatrali di tutti i tempi. L'iniziativa, presentata oggi in conferenza stampa a Palazzo Marino, nasce dalla collaborazione di Teatri Possibili e Scuola del Fumetto, due realtà milanesi estremamente vivaci e attive, fucine di giovani talenti, che hanno unito la loro passione artistica e creativa nell'intento di tradurre il testo teatrale nel linguaggio agile e immediato del fumetto.

Un volume che rappresenta l'incontro tra il fascino del teatro con le molteplici possibilità espressive del fumetto, per avvicinarsi alla curiosità e ai percorsi comunicativi di giovani e bambini, per magari spingerli ad alzare la testa dal libro illustrato ed entrare nella sala buia di un teatro. La scelta del primo titolo non è casuale e si rifà esplicitamente all'adattamento teatrale di Corrado d'Elia, fondatore e regista della Compagnia dei Teatri Possibili, acclamatissimo dal pubblico e giunto ormai all'ottava edizione e che è stato definito il manifesto artistico della compagnia.

Il Cyrano (significativamente non più Cyrano) di D'Elia si spoglia di ogni orpello ed enfasi per recuperare la sua dimensione più umana e moderna. Anche la scenografia, eliminata ambientazione storica e costumi d'epoca, rinuncia ad ogni ambientazione realistica per costruirsi su di un unico piano inclinato, simbolico ed evocativo, sul quale si muovono gli attori, in abiti di scena di stampo solo lontanamente militaresco. Essenzialità ed intimismo sono infine esaltati nella traduzione di Franco Cuomo, presente all'incontro, che rinuncia ai versi a favore dell'incisività della prosa. In parallelo con "Il teatro a fumetti" nasce anche una collana di libri illustrati per i più piccoli: "C'era una volta Shakespeare", i capolavori shakespeariani raccontati a bambini sotto forma di fiaba e divertenti illustrazioni a colori.

Valeria Colavecchio